



Contacts :

**Duo DRAAK**  
Anne-Sylvie Casagrande  
Rochettes 10  
1454 La Vraconnaz (SUISSE)  
grandcouteau@hotmail.com  
0041 79 383 78 02  
www.draak.ch

&

**TRABERPRODUKTION**  
Georg Traber  
Rochettes 10  
1454 La Vraconnaz (SUISSE)  
gtp@traberproduktion.ch  
0041 79 409 72 32  
www.traberproduktion.ch

<b>Georg Traber :</b>	Konzept Karussell und Betrieb
<b>Anne-Sylvie Casagrande :</b>	Komposition und Arrangements, Gesang, Glocken, Davul, Flöten und Akkordeon
<b>Yveline Schwab :</b>	Komposition und Arrangement, Geige und Gesang

Die Ko-Produktion KARRUZIK hatte am Schaubudensommer Dresden 2016  
Premiere.

## DAS THEMA



- KARRUZIK ist ein Betriebskonzept für ein motorloses Karussell. Einem Fährmann gleich, fährt der Betreiber das Publikum im Kreise.

- KARRUZIK begleitet seine Fahrgäste auf dieser Rundreise mit einer originellen „Kreiselmusik“, gespielt von der Band in der Mitte des Karussells.

- KARRUZIK lädt ein zum kleinen Schwindel, der uns in unsere frühen Tage entführt.

## GESCHICHTE UND BESCHRIEB

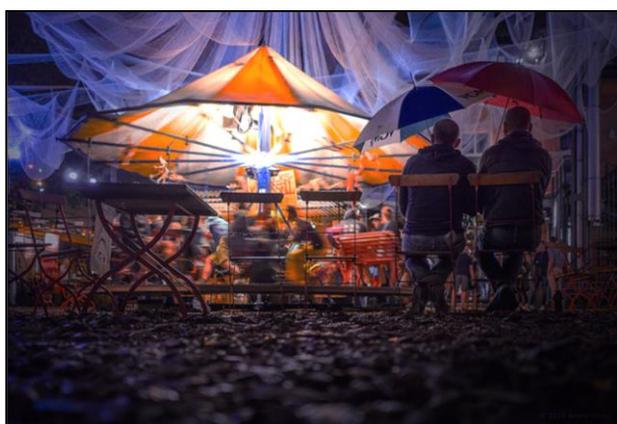
Das Karussell wurde 1990 von Roger Burnens in der Schweiz gebaut und dreht seither vorwiegend in Deutschland seine Runden mit durchwegs begeistertem Publikum.



Eine historische Bistro Bestuhlung lässt auch Erwachsene komfortabel musikalische Runden drehen.

Über den Fahrgästen schweben groteske Schutzengel (Werke der ungarischen Puppenbauerin Somogyi Kati).

Eine kunstvolle Drehorgelfassade kaschiert den Synthesizer. (Werk des Plastikers Jean-Pierre Vaufrey).



Während das Karussell seine Fahrgäste auf eine kleine Reise aus Zeit und Alltag entführt, nimmt das zurückbleibende Publikum, leicht hypnotisiert, von aussen am Erlebnis teil. Gerüchten zu Folge dreht sich nicht nur das Karussell, sondern in Gegenrichtung die ganze Welt darum herum.

Die Musiker in der Mitte schaffen die Verbindung zwischen den sich gegenläufig drehenden Welten.

Ob nachmittags mit ganzen Familien oder abends mit vorwiegend erwachsenem Publikum, KARRUZIK fasziniert durch sein einfaches, authentisches und geselliges Konzept. Die Nähe zu den Musikern in der Mitte und die persönliche Betreuung durch den Betreiber schaffen eine familiäre Atmosphäre irgendwo zwischen Theater, Konzert und poetischem Happening.

## DER BETRIEB



Georg Traber lädt das Publikum nach alter Marktruffer Tradition zum mitreisen ein, begrüßt seine Fahrgäste herzlich und bemüht sich um ihr Wohlergehen. Ganz nebenbei wird dabei auch der Fahrpreis einkassiert.

Nach dem Läuten der Abfahrtsglocke übernehmen die Musiker das Szepter, und verzaubert das fahrende sowie das aussenstehende Publikum mit ihrer, auf die Fahrt im Kreise zugeschnittenen Musik.

Indem Georg Traber das Karussell auf unterschiedlichste Weise, scheinbar mühelos anschiebt, führt er die Fahrgäste fast wie beim Paartanz und lässt sie sitzend im Kreise tanzen.

Der Unterschied zum motorbetriebenen Fahrgeschäft ist deutlich spürbar, Beschleunigung und Kreisbewegung sind organisch und der leichte, angenehme Schwindel ist nicht zu vergleichen mit den Strapazen in den Astronauten Trainingsgeräten der modernen Kirmes.

Mit dem Ende des Stückes hält auch die Bewegung inne, die Fahrgäste steigen aus oder bleiben sitzen, neue steigen ein und los geht es zur nächsten Reise im Kreise.

## DIE MUSIK



Für die Kreation der KARRUZIK Musik hat das Duo Draak (Anne-Sylvie Casagrande und Yveline Schwab) Tanzmusik komponiert.

Die Palette reicht von Walzer, Mazurkas über Polkas und Tangos bis zu Tarantellas und eigenen Kompositionen.

Bevorzug sind Dreier-Rhythmen die den Eindruck einer Dreh-bewegung vermitteln.

DER STIL: die meisten Stücke entstammen dem traditionellen Folk Repertoire und sind auf eigene ungehörte Art orchestriert und arrangiert.



**DIE INSTRUMENTE:** eine Geige, eine Gitarre, ein Akkordeon, Flöten, Glocken, ein Synthesizer mit Drehorgel Ton, ein Tamburin und ein Davul vereinen sich und erzeugen den typischen Musette Sound welchen wir mit historischen Karussells in Verbindung bringen. Die Arrangements hingegen sind modern und rücken die Musik eher in die Nähe der akustischen Stimmungen in den Filmen Tim Burtons.

**LIEDER IN ERFUNDENER SPRACHE:** Anne-Sylvie Casagrande hat für das KARRUZIK Projekt einige Lieder komponiert. Diese schaffen einen direkten emotionalen Kontakt zum Publikum. Die Texte in einer erfundenen Sprache sind universell und intuitiv für alle gleichermassen verständlich.

## IDEALE PLATZIERUNG

KARRUZIK kann genau so gut mitten im Festival Getümmel wie auch als poetische Unterhaltung in einer eher ruhigeren Ecke eines Festes platziert werden. Auch ein Park oder ein Innenhof und sogar Innenräume sind denkbar.

KARRUZIK ist ebenso magisch nostalgisch dekoratives Objekt wie Konzertbühne, Begegnungsort und kurzweilige Publikumsanimation.





## ANNE-SYLVIE CASAGRANDE

Née le 23 novembre 1967  
 originaire de Cortébert (BE)  
 1454 La Vraconnaz  
 0041 79 383 78 02  
 grandcouteau@hotmail.com

### FORMATION

1994-1995 Ecole de Jazz et de musique actuelle à Lausanne, chant  
 1992-1995 Centre de Musique ancienne à Genève, hautbois baroque  
 1981-1992 Conservatoires de La Chaux-de-Fonds et de Lausanne, piano et chant  
 1988-1992 Brevet pour l'enseignement de la musique  
 1987-1992 Université de Lausanne, section Lettres

### MUSIQUE

2016 Chante et joue dans **Karruzik** (musique pour carrousel)  
 2015 Chante et joue dans **Histoires en Papillotes** (spectacle scolaire avec Anne-Laure Vieli)  
 2013-2016 Chante comme soliste avec l'AVSR dans **Blue Flowers** de Jérôme Berney  
 2012-2016 **Duo Draak** (avec la violoniste Yveline Schwab)  
 2013-2016 **Duo Nyx** (avec la conteuse Marie-Claire Cavin-Piccard)  
 2002-2016 **Trio Nørn** (musique ethno-contemporaine)  
 2009 Chante dans **Le Livre pour Toi** (création Jean Rochat, Montreux Jazz Festival)  
 2003-2007 **Heimatlosquartet** (free jazz et improvisation)  
 2003 Joue et chante dans **Loyse de Savoie** (mise en scène Regula de Souza)  
 1998-2007 **Quatuor Espantar** (musique médiévale)  
 2000-2006 **Betty's Quartet d'Antoine Auberson** (musique improvisée)  
 1997-1999 **Sextuor La Manticore** (alliage traditionnel-médiéval)  
 1997 **Les Gens de Nivelles** (musique traditionnelle)  
 1998-2000 **Duo Sirven** (alliage médiéval-flamenco avec randolph Hunziker)  
 1997-1999 **Carnal** (alliage médiéval-rock avec Arthur Besson)  
 1995 **Quintetto** (alliage médiéval-jazz avec Sylvie Courvoisier)

### THÉÂTRE

2009 **Tour à Tour** (mise en scène Anne-laure Vieli)  
 2003-2009 **Compagnie du Biclown** d'Etienne Arlettaz (différents spectacles)  
 2007 **Peter Falk** (mise en scène Yann Pugin)  
 2003 **Sâgigsimârnepok** de J. Riel (mise en scène Georges Brasey), théâtre de Vidy  
 2002 **Bureau de Tabac** de F. Pessoa (mise en scène Pascal Frankfort)  
 2002 **Sur la Patte de l'Ours** avec le trio Nørn (mise en scène Carlo de Rosa)  
 2000/2003 **Transbahutés** et **Loyse de Savoie** (mise en scène Regula de Souza)  
 1999 **Le Roi Lear** de Shakespeare (mise en scène Michel Grobéty)  
 1995 **Hérode** (mise en scène Lionel Parlier)

## COMPOSITIONS

2016	arrangements de <b>Karruzik</b> (duo Draak + Marie-Claire Viale et Randolph Hunziker)
2015	texte et musiques de <b>Contes au Pays de l'Horloge</b> du duo Draak
2015	musique de <b>La Vouivre</b> et du <b>Cerf</b> (pour les sculptures de Jean-Pierre Vauffrey)
2015	musiques du spectacle scolaire <b>Histoires en Papillotes</b> (avec Anne-Laure Vieli)
2015	musique de la performance <b>Morgarten</b> (avec l'écrivain Alain Freudiger)
2014	musiques du spectacle <b>Exil</b> pour les 40 ans de Pôle Sud, Lausanne
2014	arrangements pour le spectacle <b>Galan</b> pour le duo Draak (avec Yveline Schwab)
2014	musiques du spectacle <b>Le Grand Saut</b> avec le conteur Franco Rau
2014	musiques du spectacle <b>Chants du Petit Ciel</b> avec Nørn et l'ensemble Callirhoé
2013	musiques du spectacle <b>Vejtal</b> pour le duo Draak (avec Yveline Schwab)
2012	musique du spectacle <b>Hadès</b> pour la conteuse Marie-Claire Cavin-Piccard
2012	arrangements vocaux sur des musiques du hackbrettiste <b>Töbi Tobler</b>
2011	musique de <b>La Loba</b> pour chœur de femmes et <b>Uvidan</b> pour chœur mixte et Nørn
2011	arrangements vocaux sur des musiques du hackbrettiste <b>Nikita Pfister</b>
2009	musique du spectacle <b>Faofada</b> pour le trio Norn
2008	musique du spectacle <b>Urhu</b> pour le trio Norn
2008	musique du spectacle <b>Ox</b> pour la Traberproduktion
2008	musique du spectacle <b>Omage et Ofée</b> pour la Compagnie du Biclown
2007	musique d'une pièce pour double chœur pour <b>Chaléidoschoral</b>
2007	musiques pour le spectacle <b>Noir Cœur de Lumière</b> (m. en scène Lionel Parlier)
2007	musiques du spectacle <b>Rester Partir</b> pour le Clédar (m. en scène Michel Toman)
2007	musiques du spectacles <b>Peter Falk</b> (mise en scène Yann Pugin)
2007	musique de <b>La Mouette Amoureuse</b> pour Georg Traber
2006	musiques de 3 pièces pour la <b>Fodge Family</b> , Yverdon-les-Bains
2005	musiques de 5 courts-métrages aux <b>Jeux du Court</b> , Musée Olympique, Lausanne
2002-2006	musique et paroles des spectacles <b>La Patte de l'Ours</b> , <b>Fridj</b> et <b>Iod</b> pour Nørn
2002-2005	musique et paroles de <b>Bestiaire</b> , de <b>Lai du Trot</b> et pour le quatuor Espantar
2003	musiques du spectacle <b>L'Homme-Oiseau</b> pour la compagnie du Biclown
2002	musiques de <b>Mangas</b> pour Ailleurs qu'en Rêves
2001	bande-son vocale de <b>Pour Solde de tout Compte</b> de D. Doumier et A. Besson
1999	bande-son vocale de <b>La Vénus des Lavabos</b> d'Almodovar, pour G. Schneider
1998	musique de <b>La Dernière Mer</b> créée pour le festival des Voix Sacrées, Lausanne

## DISCOGRAPHIE

2016	CD <b>Chants du petit Ciel</b> avec le trio Nørn
2011	CD <b>Urhu</b> avec le trio Nørn
2009	CD <b>Léonard &amp; Marguerite</b> création de Jean Rochat
2007	CD <b>Iod</b> avec le trio Nørn
2004	CD <b>Fridj</b> avec le trio Nørn
2002	CD <b>Arthur Besson</b> tome 2
2000	CD <b>Med in Praha</b> avec le quatuor Espantar
2000	CD <b>Transbahutés</b> avec le Tanztheater Harmonia
1999	CD <b>La Manticore</b> avec le sextuor la Manticore
1997	CD <b>François et Claire</b> avec le Tanztheater Harmonia



## YVELINE SCHWAB

Née le 12 décembre 1983  
 Originaire de Sieselen (BE)  
 Rue de la Pontaise 15  
 1018 Lausanne  
 0041 78 822 34 40  
 yveline.schwab@bluewin.ch

### FORMATION

1991-1998 Violon en cours privé avec Marie Schwab, puis d'autres professeurs  
 1999-2003 Lycée Jean Piaget à Neuchâtel, section arts visuels  
 2004-2007 HEP à la Chaux-de-Fonds, formation préscolaire et primaire  
 2002-2013 Violon en cours privé avec Vanessa Loerkens

### MUSIQUE

#### Instruments pratiqués :

Violon, chant, effets électroniques, vielle à archet à 5 cordes, percussion (tambour sur cadre et autres), psaltérium, guimbarde. Dans plusieurs projets : compositions et arrangements.

2016 Chante et joue dans **Karruzik** (musique pour carrousel)  
 2014-2016 **Trio vocal Nørn** (musique ethno-contemporaine avec Anne-Sylvie Casagrande)  
 2014-2016 **Tadââm** (quintet vocal)  
 2012-2016 **Duo Draak** (musique électro-ethnique avec Anne-Sylvie Casagrande)  
 2013-2014 **La Vision de Dante par Victor Hugo** (duo avec le comédien Gabriel Boé)  
 2013 **Rebetiko** (quintet de musique grecque)  
 2012-2013 **Nayhîd** (trio féminin balkanique intimiste et métissé)  
 2011-2013 Violon dans **Acratopège** (chœur de chants du monde, dir. Christine Niggeler)  
 2010-2013 **Vieille Branche** (duo bal folk électro-acoustique avec Sylvain Pool)  
 2009-2011 **Clair de Plume** (avec Ludmilla Grandjean, textes et violon expérimental)  
 2008-2011 **À Cordes et Ames perdues** (duo médiéval avec Alain Perraudin)  
 2010 Bande-son pour le spectacle **Aboultaballe** (jonglage)  
 2008-2010 **Alkemar** (musique ethno-médiévale métissée)  
 2006-2011 **Folk le système** (musique traditionnelle et médiévale)  
 2004-2007 **Les Gitanes sans filtre** (trio festif de musique de l'Est)  
 2001-2002 **Gwazigann** (trio féminin de musique traditionnelle et médiévale)

### ENSEIGNEMENT

2013-2016 Cours privés de violon  
 2001-2013 Animation des ateliers aux camps d'été de musique créative, Genève  
 2007-2013 Remplacements et enseignement du violon à temps partiel dans les cantons de Vaud et de Genève.

### DISCOGRAPHIE

2016 CD **Chants du petit Ciel** avec le trio Nørn  
 2013 CD **St-Chartier RIP** avec le duo Vieille Branche



## GEORG TRABER

Né à Bâle le 15 janvier 1964  
 1454 La Vraconnaz (VD)  
 0041 79 409 72 32  
 gtp@traberproduktion.ch  
 www.traberproduktion.ch

### FORMATION

1984-86 Schule für Bewegungstheater "Vorbühne Zürich"  
 1989 Ecole "Indian Martial Art Kalari Payattu" Trivandrum

### DIVERS ENGAGEMENTS

1987-2010 **Hohe Zeiten** avec Experimentierbühne Basel  
**Tulari Boga** avec Grotowsky theatre Gabriel Alvarez  
 Circolino Pipistrello  
 Haruls Top Service  
 Clown Linaz  
**Magische Beeri** avec Zirkus Dr. Eisenbarth  
**Start to Move** avec Stadttheater Aalen D  
**Klingt meine Linde** avec Theater an der Sihl Zürich  
**Hinterhof** avec Theater Claque Baden  
 Lanterne magique

### CRÉATION DE SPECTACLES SOLO

1998 HEINZ BAUT  
 2001 STOCKWERK & ELEKTROTON  
 2003 HANS AFF  
 2006 HIKOHKI GUMO  
 2009 URHU  
 2014 TILL TRIFFT  
 2015 TANZTEE  
 2015 DREHDI

### TOURNÉES

1998-2016 Tournées européennes avec les spectacles solo (surtout Allemagne, Hollande, Benelux, Espagne, Italie, Hongrie, Pologne)

### COPRODUCTIONS

1990 **Reisegesellschaft Kreisreisen** avec Roger Burnens  
 1994 **Pradiesbohrer** avec Kaspar & Gaya et P. Praxmarer  
 1998 **Medicus Dr. Eisenbarth** avec Lorenz Glauser et Marcel Gschwend  
 2008 **Ox** avec Anne-Sylvie Casagrande  
 2009 **Urhu** avec trio vocal Nørn  
 2009 **Tour à Tour** avec Théâtre On M'la Dit  
 2012 **Am Ende die Messer** avec duo Draak

### MISE EN SCÈNE

1997 Zirkus Chnopf